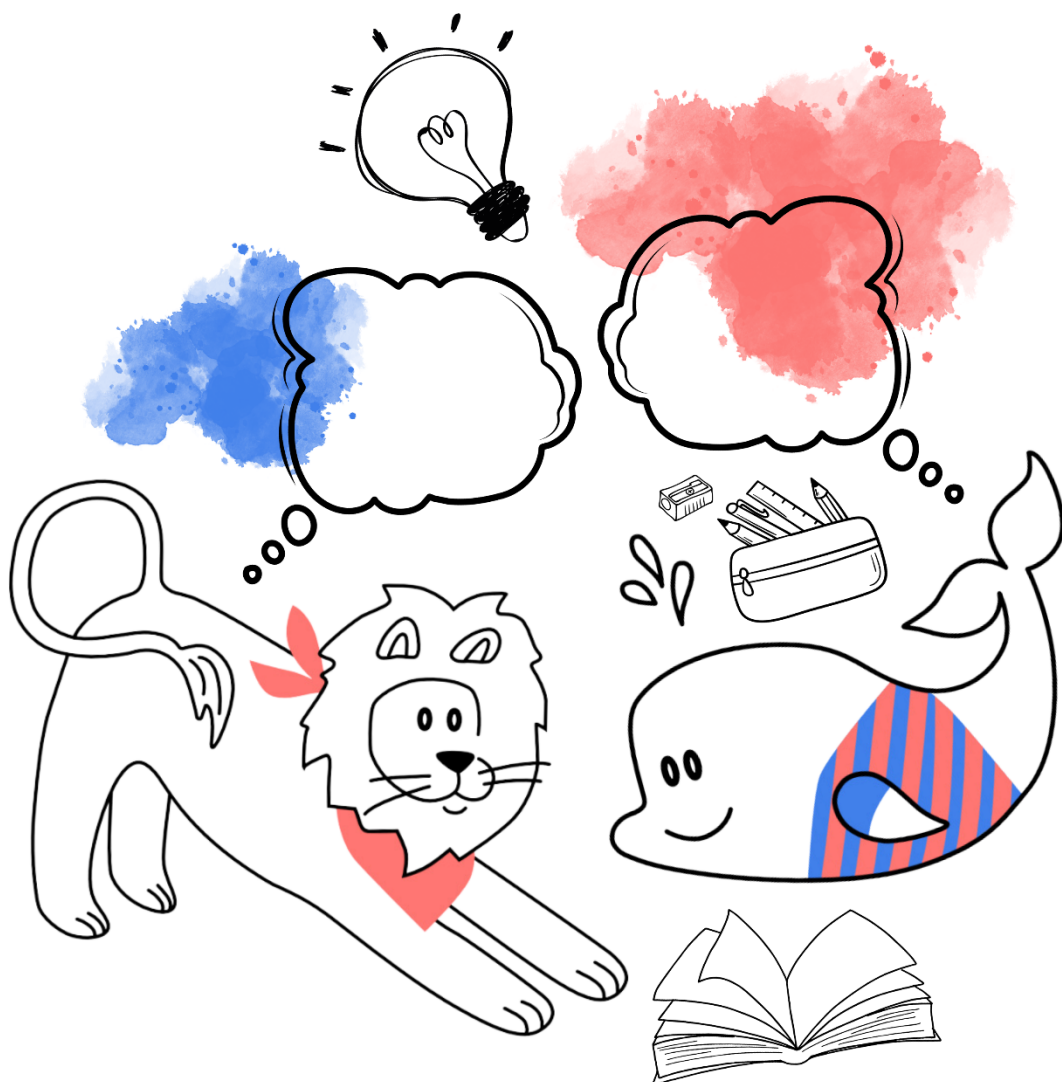


Welcome at school

Tandemové učení +



Autorky:

Anna Skowron

Katerina Zourou



Co-funded by
the European Union

Financováno Evropskou unií. Názory vyjádřené jsou názory autora a neodráží nutně oficiální stanovisko Evropské unie či Evropské výkonné agentury pro vzdělávání a kulturu (EACEA). Evropská unie ani EACEA za vyjádřené názory nenesou odpovědnost. © 2025, projekt „Welcome!“. CC BY-NC-ND 4.0

Informace k aktivitám

Číslo projektu:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Akronym projektu:	Welcome! (Vítejte!)
Název projektu:	"Welcome! - Preparatory online school for children with migration background" (Vítejte! - Přípravná online škola pro děti s migrantského původu)
Název dokumentu:	WP2A9: Tandemové učení +
WP:	WP2: návrh a realizace pro zhodnocení schopností a zkušeností (migrujících) dětí, která usnadňuje jazykovou socializaci a vícejazyčnou a vícekulturní integraci.
Datum finalizace:	31/1/2024
Autoři	Ania Skowron, Katerina Zourou
Příspěvatel(é):	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development-AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Schválil:	Všichni partneři
Abstrakt:	Cílem WP2 je vytvořit nástroj, jehož účelem je sloužit jako digitální hřiště pro děti migrantů a uprchlíků na jejich integrační dráze v hostitelské zemi. WP2A9 nabízí pedagogické scénáře týkající se tandemového učení jako jednoho ze 7 pedagogických témat (hudební dílny, digitální vyprávění příběhů, mezikulturní vaření, země snů, umělecké dílny, senzomotorické dílny, tandemové učení).
Seznam klíčových slov:	Scénáře výuky, inovativní pedagogika, učení podporované technologiemi, plurilingvismus, plurikulturalismus, interkulturní vzdělávání.
Autorská práva	Creative Commons License 4.0 International



Workshop tandemové výuky - Tandemová výuka jazyků prostřednictvím tvorby dvojjazyčných kartiček ve třídě

Aktivita inspirovaná aplikací [Buddy Box](#)

Workshop tandemového učení - Tandemové učení jazyků prostřednictvím tvorby dvojjazyčných kartiček ve třídě		
Cílová skupina:	Studenti ve věku 10-14 let (ale lze přizpůsobit i jiným věkovým skupinám)	
Doba trvání:	3 sezení po 45 minutách	
Cíle výuky: • Rozšíření slovní zásoby v obou jazycích. • Podporovat kreativitu a umělecký projev. • Podporovat kooperativní učení a vzájemné porozumění.		
Organizace:	• Studenti budou rozděleni do dvojic, jeden ukrajinský student a jeden student z hostitelské země.	
Strategie:	• Společný brainstorming. • Umělecké ztvárnění slovní zásoby. • Vzájemná výuka.	
Materiály:	• Prázdné karty (nebo pevný papír nastříhaný na míru). • Barevné fixy, tužky a barvy. • Dvojjazyčné slovníky (tištěné nebo online).	
Před seminářem: - Výběr běžných předmětů nebo témat ve třídě, ke kterým lze vytvořit kartičky. - Uspořádejte třídu do pracovních stanic s připravenými materiály.		
Pokyny pro učitele		
Sezení 1 Úvod: - Vysvětlíte cíl lekce a poskytněte dvojicím seznam běžných předmětů nebo témat ve třídě. Diskuse a výběr slov: - Dvojice diskutují a vybírají slova, která by chtěly znázornit, a dbají na to, aby byla stejnoměrně zastoupena slova z obou jazyků. Výslovnost a význam: - Partneři si vzájemně pomáhají s výslovností a prohlubují významy, čímž zajišťují vzájemné porozumění.		5 minut 25 minut 15 minut
Sezení 2 Proces navrhování: - Krátce vysvětlíte a ukažte ukázkovou kartičku, která žáky provede procesem návrhu. Příprava flash karet: - Dvojice společně navrhnou své kartičky. Na jedné straně kartičky by mělo být slovo zábavně a kreativně ilustrováno ukrajinským slovem. Na zadní straně by měl být uveden ekvivalent v jazyce hostitelské země. Například u slova "kniha" by na jedné straně mohla být ilustrována barevná kniha se slovem "книга" a na zadní straně by mohlo být napsáno "kniha" (nebo jeho ekvivalent v jazyce hostitelské země).		5 minut 40 minut



Sezení 3 Prezentace flashkarty: - Dvojice se střídají v prezentaci svých kartiček a učí se výslovnost a význam v obou jazycích. Zpětná vazba: - Spolužáci mohou klást otázky nebo poskytovat zpětnou vazbu k prezentovaným kartičkám. Výzdoba učebny: - Rozdají se kartičky a žáci je pod vedením učitele rozvěsí po třídě na viditelná místa.	30 minut 5 minut 10 minut
Poznámka: Sezení 3 může trvat déle v závislosti na počtu studentů. Přizpůsobení a rozšíření: Dílna může být tematická, např. kartičky mohou být o předmětech ve třídě, přírodě, místech ve městě, svátcích, určitých předmětech (matematika, přírodní vědy, tělesná výchova atd.).	
Tipy pro učitele: - Vytvářejte pozitivní a povzbudivé prostředí pro vyjádření kreativity žáků. - Dbejte na to, aby byly oba jazyky na kartičkách zastoupeny rovnoměrně. - Pravidelně střídejte kartičky, abyste si udrželi svěží a podnětné prostředí pro učení. - Zvažte použití těchto kartiček pro zábavné kvízy nebo jazykové hry.	



Aktivita inspirovaná aplikací [Buddy Box](#)

Financováno Evropskou unií. Názory vyjádřené jsou názory autora a neodráží nutně oficiální stanovisko Evropské unie či Evropské výkonné agentury pro vzdělávání a kulturu (EACEA). Evropská unie ani EACEA za vyjádřené názory nenese odpovědnost. © 2025. projekt „Welcome!“. CC BY-NC-ND 4.0

- Zdůrazněte význam čitelnosti. Vytvoření karty: - Dvojice společně navrhují karty. Jedna strana je v ukrajinštině, druhá v jazyce hostitelské země. Ilustrace by měly vizuálně znázorňovat daný výraz. - Pravidelně studentům připomínejte čas, abyste se ujistili, že si dávají pozor. Recenze: - Dvojice si vymění své karty s jinou dvojicí, aby získaly zpětnou vazbu ohledně srozumitelnosti a designu.	30 minut 5 minut
Sezení 3 Hraní rolí: - Dvojice se střídají ve hraní scénářů, ve kterých by karty použily. Tím se upevňuje používání a výslovnost výrazů. - Vyzvěte několik dvojic, aby své hraní rolí předvedly třídě. Integrace ve třídě: - Diskutujte se studenty o tom, kde by podle nich mohly být tyto karty ve školním prostředí nejužitečnější. Mezi návrhy může patřit jídelna, knihovna nebo hřiště. - Rozhodněte se pro společný prostor pro ukládání karet, který bude přístupný všem studentům. Reflexe: - Zreflektujte aktivitu a zeptejte se studentů na jejich zkušenosti a poznatky. - Povzbudte je, aby kartičky používali i mimo třídu a sdíleli je s přáteli a rodinou.	25 minut 10 minut 10 minut
Poznámka: Sezení 3 může trvat déle v závislosti na počtu studentů. Přizpůsobení a rozšíření: Komunikační karty mohou být tematické.	
Tipy pro učitele: - Zajistěte, aby se všichni studenti zapojili a spolupracovali rovným dílem. Sledujte dynamiku ve dvojicích. - Mladším žákům nebo těm, kteří mají problémy s navrhováním, poskytněte šablony karet, abyste proces zjednodušili. - Oslavte vícejazyčné prostředí a zdůrazněte hodnotu, kterou každý jazyk přináší komunitě.	